



Nimûneya şolaê ji bo Rêbernameya Lêkolîna Alpha

Rêbernameya Xebatê ya Civakparêz
Ji bo mezinan bi şarezaiyay xwendewariya kêr û
bi/bêyî sabiqeya koçberiyê

Materyalên di

Elmanî

Ji bo rêbernameya xwendinê

Şêwirmend: Ew çi ye?



1



Di xwendinê de
pirsgirêka min heye.

Ez û şêwirmend:

Em qala pirsgirêka min dikin.

Em di rûniştina rêbernameyê de diaxivin.



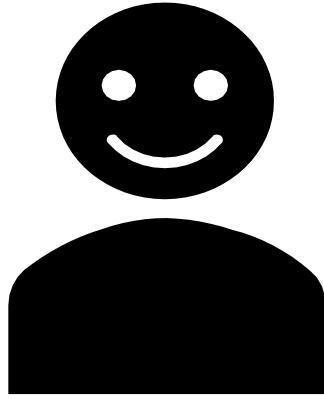
Ez ê çareserîya xwe
peyda bikim.

Şêwirmend: Divê em çi bikin?



1

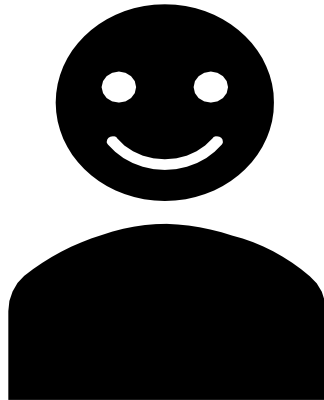
Ez dixwazim
çareseriyek peyda
bikim.



EZ

Ez dixwazim
çareseriyek
biceribînim.

Ez pêşniyaran
dikim.



ŞÊWIRMEND

Ez gelek pirsan
dikim.
Ez alîkarî dikim

Em çareseriyek peyda dikin.

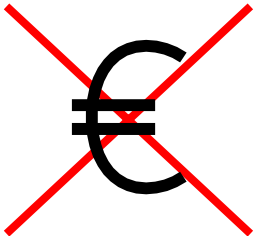
Peyman: Gelo em li çareseriyê digerin?



na ders



Bi dilxwazî



Belaş



Bihevra

Ez dixwazim pirsgirêka xwendina xwe çareser bikim.



Erê

Na

Hevdîtin: Kî û li ku?



Kî?



Ez



Şêwirmend

Ku?



Giring:

---.---.--- ✓

Hevdîtin: Divê kengê em hev bibînin?



1



---.---.---

---.---

---.---.---

---.---

---.---.---

---.---

---.---.---

---.---

---.---.---

---.---

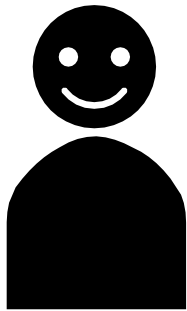
---.---.---

---.---

---.---.---

---.---

Kes: Ez kê me?



EZ

Navê min

e.

Paşnavê min

e.

Ez _____salî me.

Ez ji

me.

Niha ez li

dijîm.

Cih: Ez li ku bûm?



Ez berê li wir bûm:

_____.



Ez berê li wir bûm:

_____.



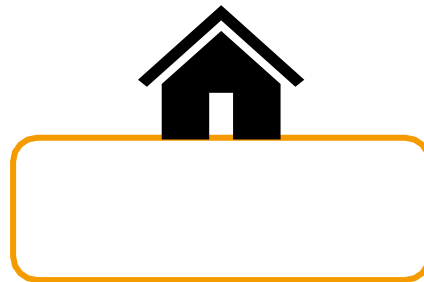
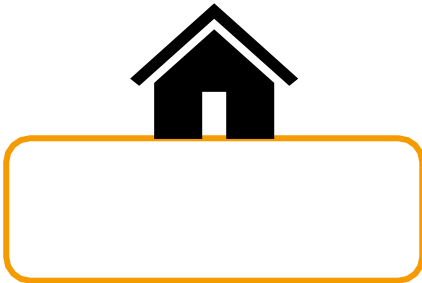
Ez berê li wir bûm:

_____.





Cih: Ez li ku bûm?



----- ✓

Cih: Ez li ku bûm?



Jiyana min: Ez li ku bûm?



NIHA



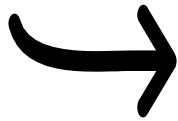
Kengî?

Çi?



Kengî?

Çi?



Kengî?

Çi?



Kengî?

Çi?



Kengî?

Çi?



2

---.---.--- ✓

Jiyana min: Çi girîng e?



2

NIHA

--- · --- · --- ✓

Jiyana min: Çi girîng e?

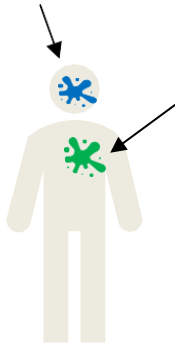




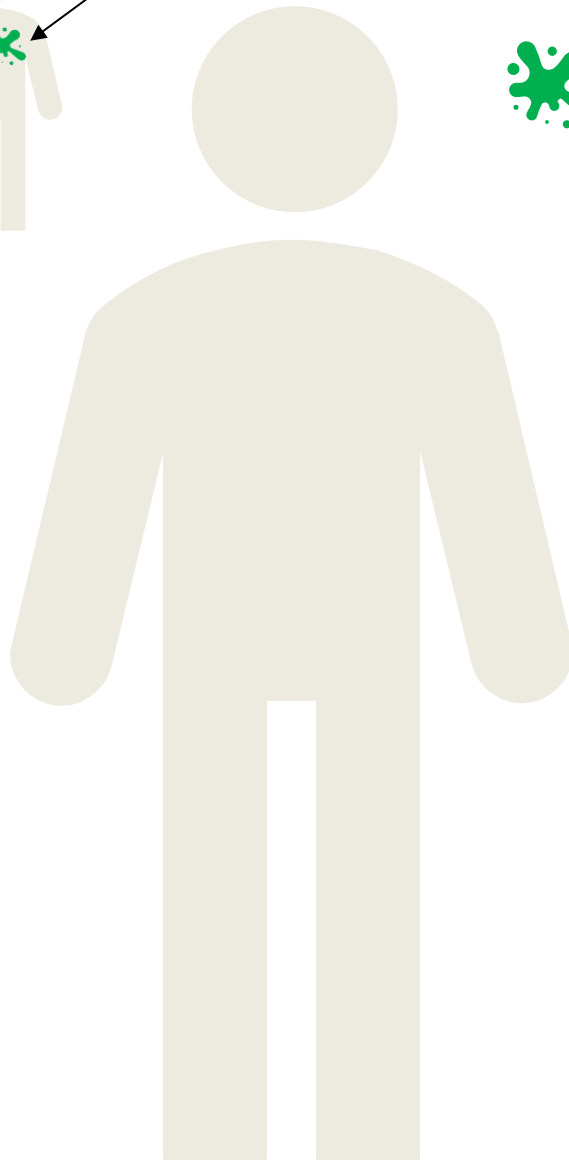
2

---.---.--- ✓

Zimanên min: Ez qala çi dikim?



2



EZ

Perwerdehiya min, pîşeya min:
Ez çûm ku derê?



Dibistan



2



Ku? _____



Heta kengê? _____



ew baş bû: _____

Dersên din



Ko? _____



Ez çawa hîn bûm? _____



Ewbaşbû: _____

Karê min: Divê ez çi bikim?



Karê min ê niha:



Çi baş e?



Çi nebaş e?



2

Tiştakuez liser kardixwînimeve:







Tiştaku ez li ser kar dinivîsim ev e:







Xwendin û nivîsandin:





Ez evê ji ku hîn bûm?



	Di malê da	<input type="checkbox"/>
	Dibistan	<input type="checkbox"/>
	Kar	<input type="checkbox"/>



bi kî/kê re?

	Mamoste	<input type="checkbox"/>
	Bi tenê	<input type="checkbox"/>
	Malbat Heval	<input type="checkbox"/>
	Hevkar	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>

----- ✓

Pirsgirêk: Çima ez li vir im?



	Name Email	✓
	Nîgara demjimêrî	
	Hesab	
	Alîkariya zarokan	
	Kar	
	Peyman	
	Bijîşk	



----- ✓

Pirsgirêk: Çima ez li vir im?



	Name Email
	Nîgara demjimêrî
	Hesab
	Alîkariya zarokan
	Kar



2

Pirsgirêk: Çima ez li vir im?



	Peyman
	Bijîşk



--- · --- · --- ✓

Pirsgirêk: Çima ez li vir im?



Ji ber vê yekê ez li vir im:



2

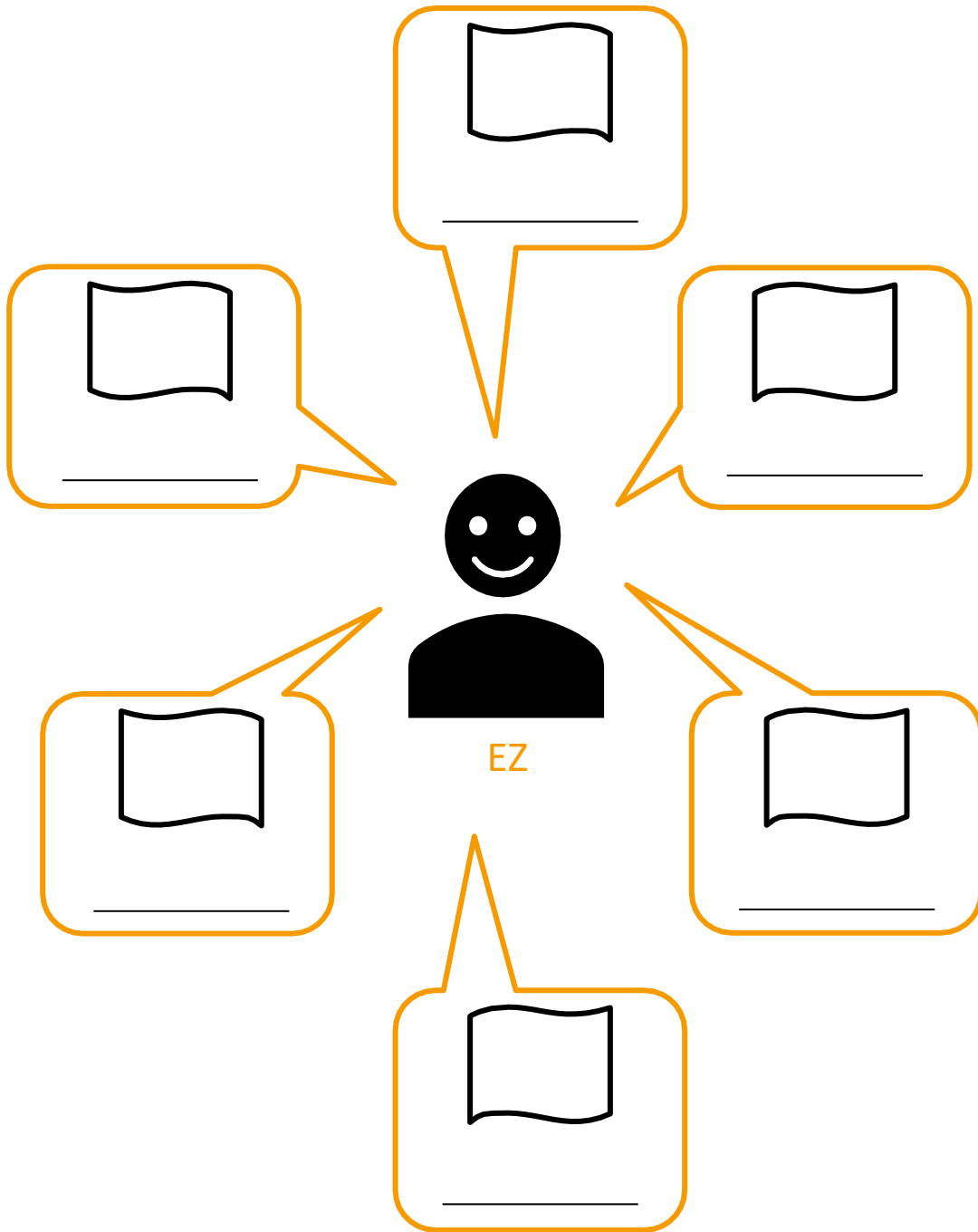
Ez dixwazim wê biguherînim!



Erê

Na

Zimanên min: Ez qala çi dikim?

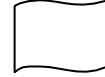


--- · --- · --- ✓

Zimanên min: Ez di çi de şareza me?



Zimanê min ev e:




Ez dikarim...



	Fêmkirin					
	Axaftin					
	Xwendin					
	Nivîsîn					


Xwendin: Ez çiqas baş dikarim vê bikim || ||

Ez dikarim peyvan bixwînim.

Trên xwarina tîrmpêl mal		
-----------------------------	--	--




Ez dikarim hevokan bixwînim.

Ev hevokek e.		
---------------	--	---



Ez dikarim nivîsan bixwînim.





Ev nivîsek e. Di nivîsekê de gelek hevok hene. Di vê nivîsê de çar hevok hene. Û 26 peyv di vê nivîsê de hene.		
--	--	--



Xwendina bi dengê bilind: Ez çiqas baş dikarim vê bikim








Ez dikarim peyvan bixwînim.

Trên xwarin tîrmpêl mal		    
-------------------------	--	---








Ez dikarim hevokan bixwînim.

Ev hevokek e.		    
---------------	--	--



Ez dikarim nivîsan bixwînim.

Ev nivîsek e. Di nivîsekê de gelek hevok hene. Di vê nivîsê de çar hevok hene. Û 26 peyv di vê nivîsê de hene.		    
--	--	---



---.---.--- ✓

Xwendina peyvan: Ez çiqas baş dikarim vê bikim



Bihayê kovikê 2.50 euro ye.
Min çenteyê xwe winda kir
Ez di zivistanê de destkêşan li xwe dikim.
Min kursiyek teker a nû heye.

Ji bo we çawa bû?



Kovik, çente, destkêş, kursiya teker

--- · --- · --- ✓

Nivîsan bixwînin: Ez çiqas baş dikarim vê bikim



Ez ê sala bê bizewicim Hîn zû ye, lê ez dixwazim niha her tiştî birêxistin bikim. Dawet li ku ye? Em hîn jî neçar in ku li gustîlê bigerin. Pêdiviya min bi navnîşek mêvanan jî heye. Ez dikarim çend kesan vexwendim, paşê...

Ez havînê diçim Yewnanistanê. Par jî ez li wir bûm. Min çenteyê xwe hilda û ez li herêmê geriyam. Îsal ez naxwazim dîsa vê bikim. Ezê otêlek bêdeng bibînim û çenteyê xwe hilbidim. Ez ê du hefteyan tam li wir bimînim...

Keça min ji çêkirina binkeyan hez dike. Ez nizanim çima, Lê ew ji kolandin û barrakirê hez dike. Ez dixwazim bi wî re binkeyê ava bikim. Ew carinan ji min re dibêje kali ku avahî heye, Paşê ez hez dikim ku bi wê re bimeşim...

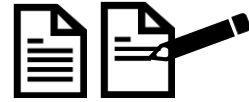
Min bi mehan e ku depoya mala xwe serber nekir. Ez duh li wir bûm. Ez li alavên xwe digeriyam. Piçek tirsnak bû Li her derê tevnên pîrê hebûn û erd jî zêde baş xuya nedikir. Ez dawiya vê hefteyê hinekî xwe paqij bikim. Hûn dikarin di pêkanîna vê yek de alîkariya min bikin?

Ji bo we çawa bû?




Gustîl, çente, erdken, tevna pîrê

Kopî kirin: Ez çiqas baş dikarim vê bikim?








Ez dikarim peyvan kopî bikim.

Mal	_____
Tirmpêl	_____
Xûrek	_____
Trên -	_____
Hînkirin	_____






Ez dikarim hevokan kopî bikim.

Ev hevok e.

Ez dikarim nivîsan kopî bikim.

Ev nivîsek e. Di nivîsekê de gelek hevok hene. Di vê nivîsê de çar hevok hene. Û 26 peyv di vê nivîsê de hene.
--

Nivîsandin: Ez çiqas baş dikarim vê bikim?



Ez dikarim peyvan binivîsim.

--	--	--	--	--

Ez dikarim hevokan binivîsim.

--	--	--	--	--

Ez dikarim nivîsê binivîsim.

--	--	--	--	--

--- · --- · --- ✓



---.---.--- ✓

Nivîsandina peyvan: Ez çiqas baş dikarim vê bikim?



Ji bo we çawa bû?



Kevroşk, şêr, kinc, selik, qesr, gog, kovik, çepik, kilft, meymûn

Nivîsandina peyvan: Ez çiqas baş dikarim vê bikim?



Ji bo we çawa bû?

Xwedîkirin, biskuvî, mamoste, selik, pîvan, mal, sêv

Nivîsandin peyvan û and hevokên kurt:

Ez çiqas baş dikarim vê bikim?

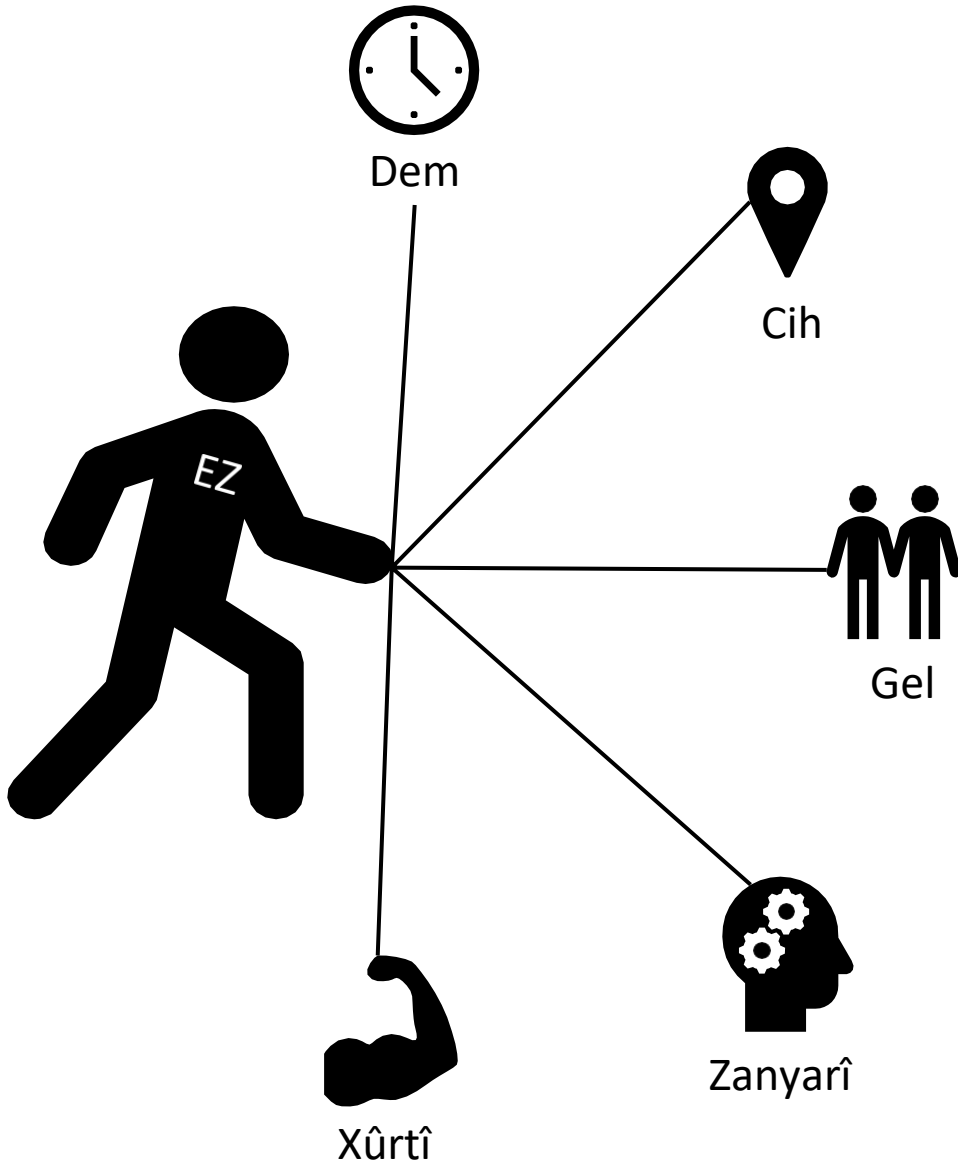


Ji bo we çawa bû?



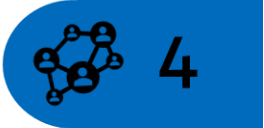
Motorsîklet, bisiklêt, qedexe, zewicî, dara sersalê, trola kirînê, pitik dikene, zîlam li muzîkê guhdarî dike

Derfet: Min çi heye?





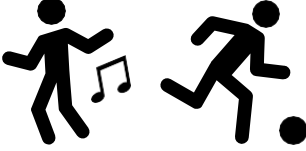












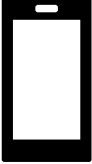

--- · --- · --- ✓

Derfet: Min çi heye?



Derfet: Min çi heye?



Derfet: Min çi heye?



Dem	Zanyarî	Berjewendî
Malbat	Armanc	Heval
Xûrtî	Hevkar	Sorkirinî
Cih	Serketin	Modelên rolê
Xwendekarên heval	Mamoste	Şêyan

----- ✓

Xûrtî: Çi minşirove dike?



Miraqker

Sorkirî

Baldarî

Afirîner



Kêrhatî

Serbixwe

Rêkûpêk

Ragihandinî



4

Xûrtî: Ez di çi de şareza me?



Xûrtî: Ez di çi de şareza me?

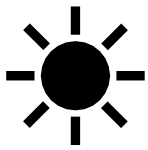


---·---·--- ✓

Dem: Ez kengî baş dixwînim?



sibêdî



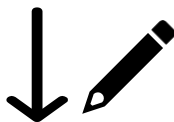
piştînvro



êvarê



şevê



Ez kengê baş dixwînim?

---:---

bo

---:---



---:---

bo

---:---



4

--- · --- · --- ✓

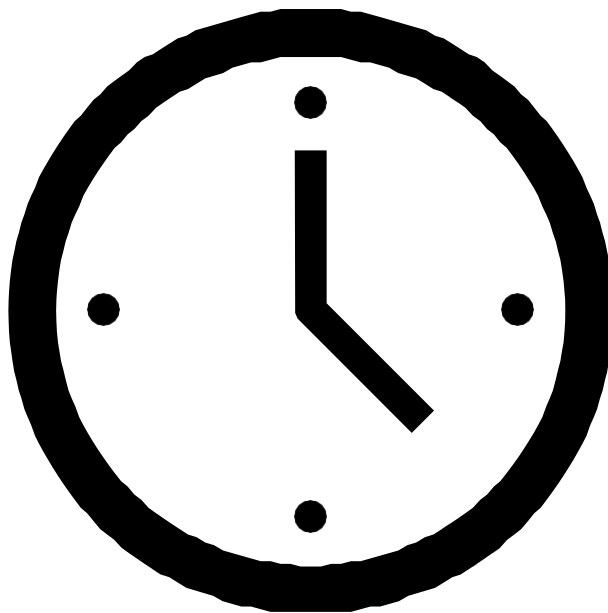
Dem: Ez kengî baş dixwînim?



Ez dixwînim	sibêdî	<input type="checkbox"/>
	piştînvro	<input type="checkbox"/>
	êvarê	<input type="checkbox"/>



4



Xwendin: Ez çawa dixwînim?



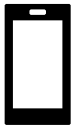
	Bi armancek	  
	Bi sazmendî	  
	bi tenê	  
	bi alîkariyê	  
	Di komê de	  
	Bi bernameya xwendinê	  
	bêy bernameya xwendinê	  
		  

---.---.--- ✓

Materyal: Çi alîkariya min dike?



Pirtûk



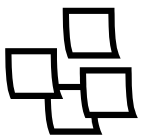
Sepan



Înternetê



Wêne



karta fleş



vîdeo



4

Cih: Divê ez li ku bixwînim?



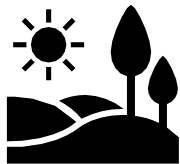
di malê da



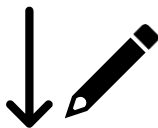
di polê de



otobûsê



li derveyî malê










Li ku derê ez baş dixwînim?





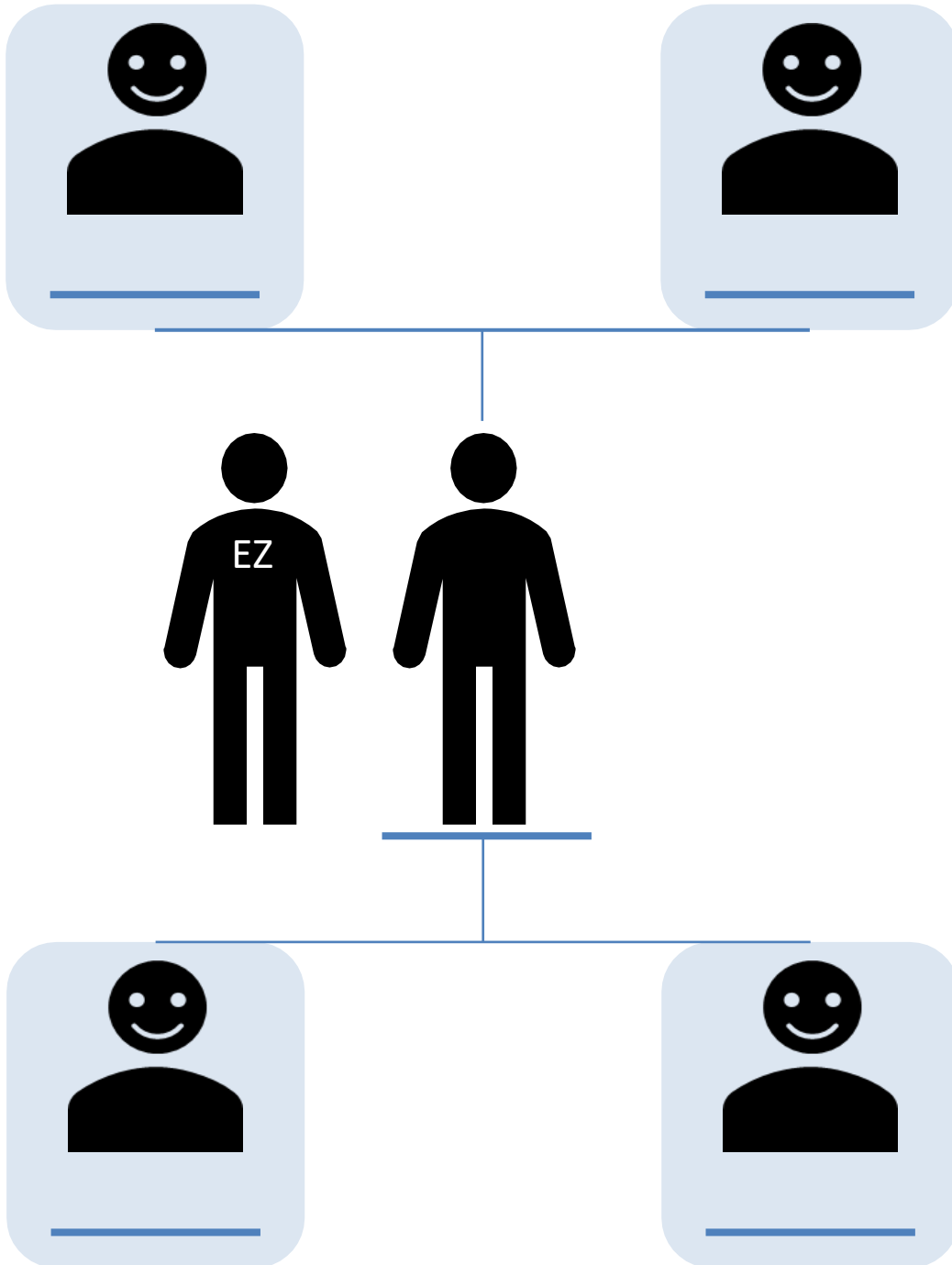
Kes: Kî alîkarî dike?



		✓
	Malbat	
	Heval	
	Hevkar	
	Xwendekarên heval	
	Hevalên xwendinê	
	Mamoste	
	Cîran	

---.---.--- ✓

Kes: Ez bi kê re baş hîn dibim?



Cihê xwendina min: Ez li ku dikarim baş hîn bibim?



4

Ev cihê herî baş e ku ez dixwînim.

Cihên xwendinê: Divê em li kê bicivin?



Ez li vir dijîm:



Hevjîna/ê min li vir dijî:



Em li vir dixwînin:

An jî li vir:



Derfet û alîkarî:

Ez dikarim çi bikim? Çi alîkariya min dike?



Ez wiha me:



Ez wiha dixwînîm:



Ez li vir baş hîn dibim:



Ez baş hîn dibim di:



Ev hevalên xwendevan in:



Ev ji min re dibe alîkar:



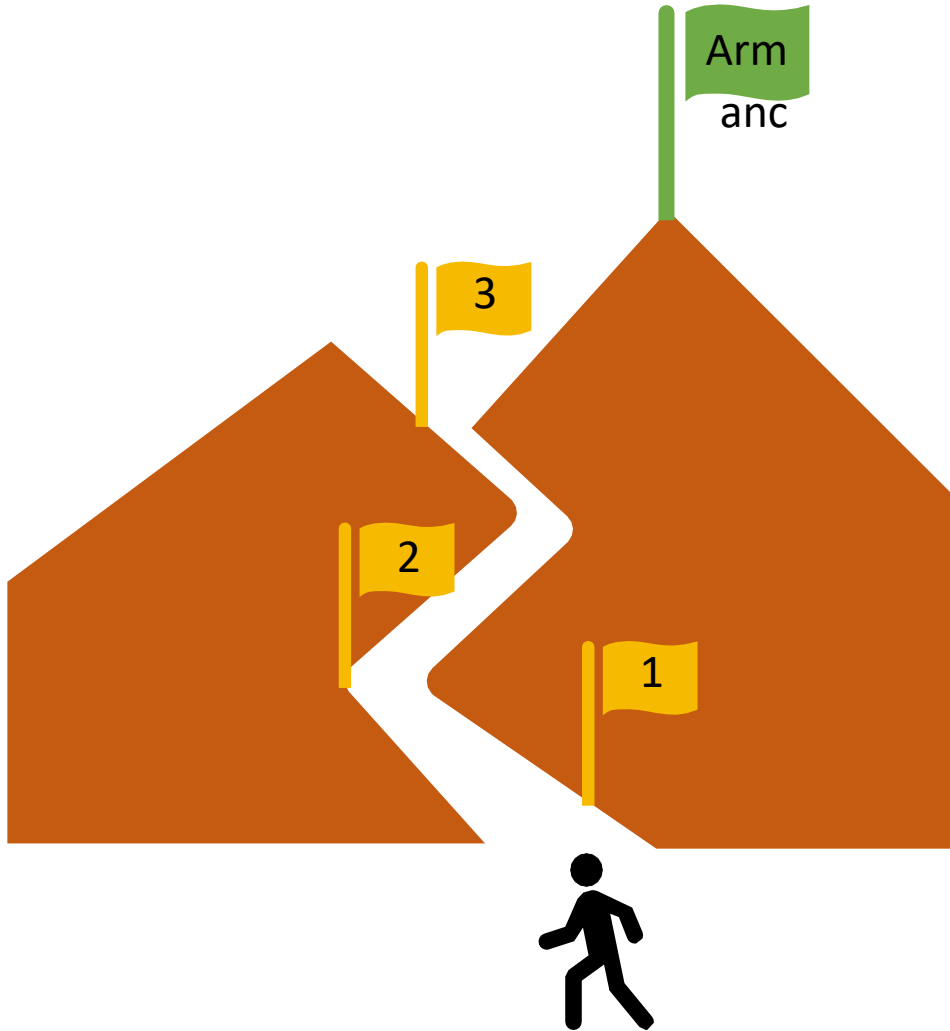
Xwendin: Ez çawa vê dikim!



	Kengî divê ez bixwînim? _____
	Divê ez li ku bixwînim? _____
	Kî alîkarî dike? _____
	Çi alîkarî dike? _____
	Ez di çi de şareza me? _____
	Ez çawa bixwînim? _____

---·---·--- ✓

Armancên min: Rêya min ji bogihîştina armancê
çî ye?



5

Armanca min çî ye?

Riya min li vir çî ye?

Armancên min: Çawa ez dikarim hînî xwendin û nivîsandinê bibim?



Ev der ciheke ku ez
lê me.

Ev der ciheke ku ez
dixwazim lê bim.



Destpê bikin



Armanc

li cihê kar		Dema kirînê		li ser Îternetê		Di desthelatek giştî de		Li bajêr	
Xwendin:		Xwendin:		Xwendin:		Xwendin:		Xwendin:	
Nivîsandin:		Nivîsandin:		Nivîsandin:		Nivîsandin:		Nivîsandin:	
Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:	

Armancên min: Çawa ez dikarim hînî xwendin û nivîsandinê bibim?



Ev der ciheke ku ez
lê me.



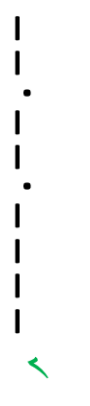
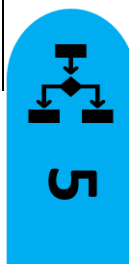
Ev der ciheke ku ez
dixwazim lê bim.



Destpê bikin

Armanc

Xwendin:	😊 😐 😞	Xwendin:	😊 😐 😞	Xwendin:	😊 😐 😞	Xwendin:	😊 😐 😞	Xwendin:	😊 😐 😞
Nivîsandin:	😊 😐 😞	Nivîsandin:	😊 😐 😞	Nivîsandin:	😊 😐 😞	Nivîsandin:	😊 😐 😞	Nivîsandin:	😊 😐 😞
Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:		Ev ji bo min girîng e:	





Armancên min:
Ez li kêjan armancan difikirim?



Armanc

Daxwaz

Armanc	Daxwaz

Armancên min:
Armancên min li ku
ne?

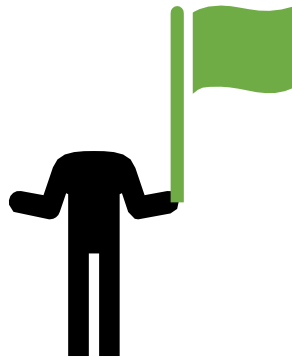


Xweyal

Armanca min ya xeyalî
Îdeala min

Nemimkûn

ne mimkûn e

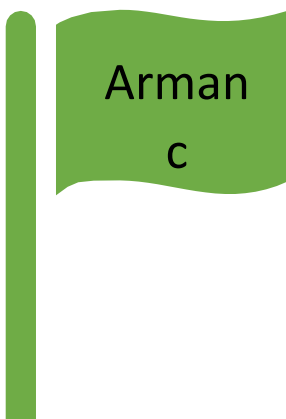
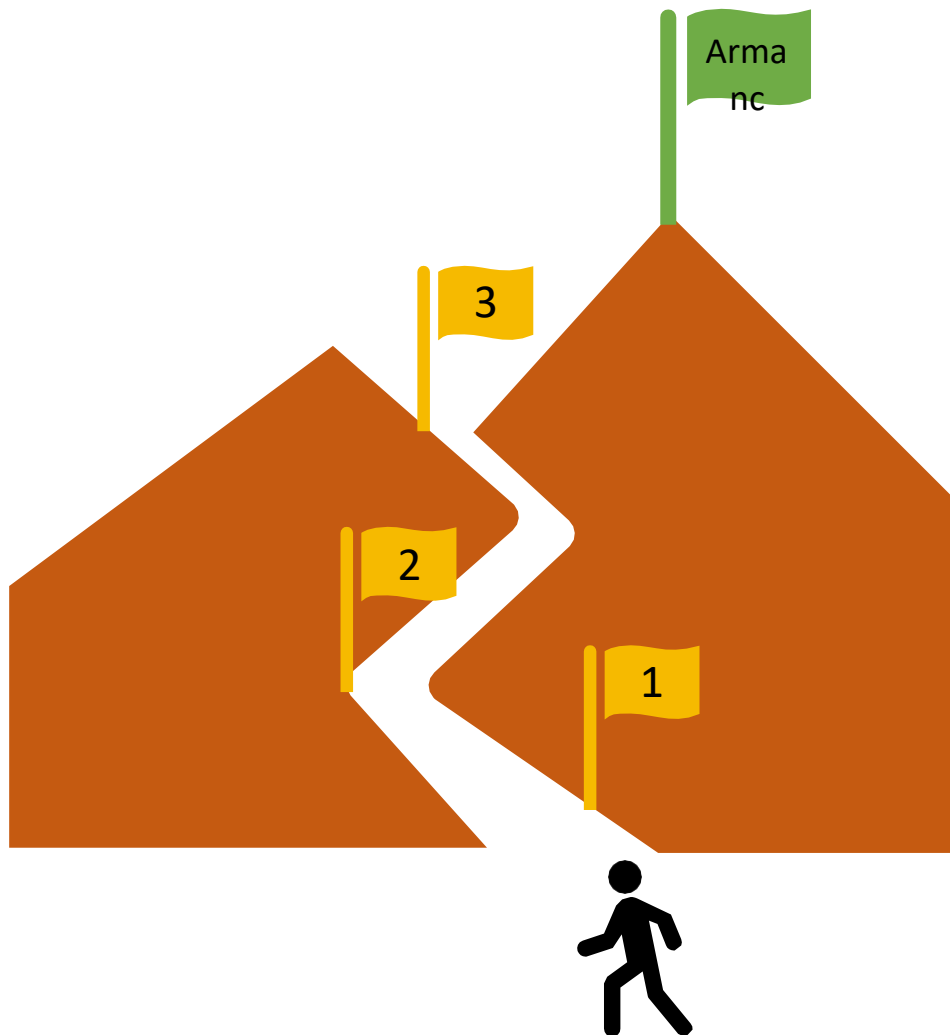


Ez

Nêrîna min
Helwesta min

Kesên din

Derdora min
Şert û mercên derve



Armanca min:

Armanca min e rastin ci ne?



Armancên min: Ji ber vê yekê çi dibe?

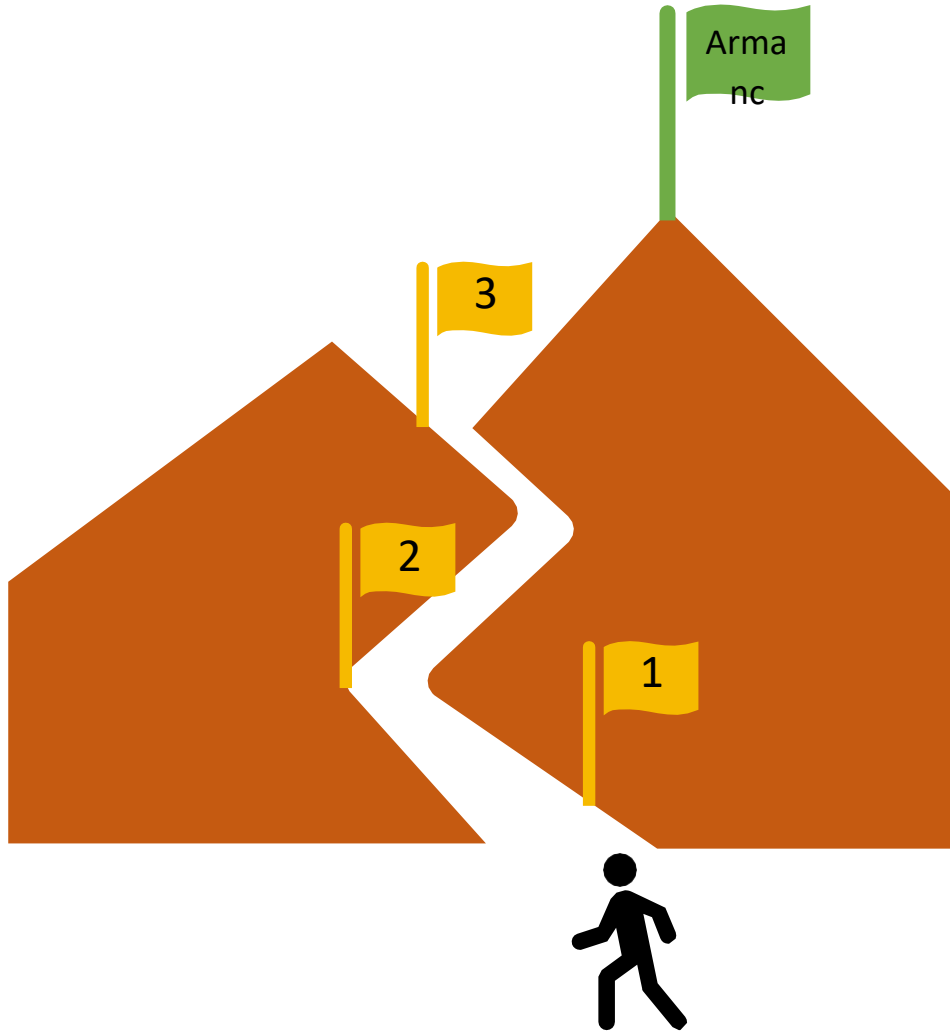


Ez ê biserkevim...



Min winda kir...

Armancên min: çi ye Bi vî awayî armancên min ên piçûk
çi ne?



Armanc	1	
Armanc	2	
Armanc	3	

Armancên min:

Çi armancên piçûk di riya min de hene?



Ev der ciheke ku ez
lê me.

Ev der ciheke ku ez
dixwazim lê bim.



Destpê bikin





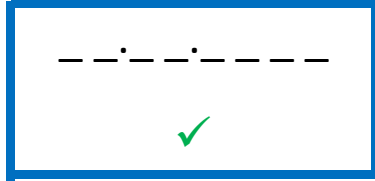

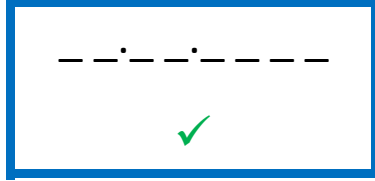

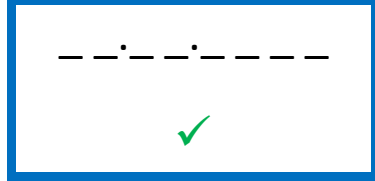
Armanc

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

--- · --- · --- ✓

Rêça min: Divê ez çi bikim?



	Gava 1:		
	Gava 2:		
	Gava 3:		



_____ --- · --- · --- ✓

Armancên min:

Ji bo biserxistina van divê ez çi gavan bavêjim?



Ev der ciheke ku ez lê me.

Ev der ciheke ku ez dixwazim lê bim.



Destpê bikin



Armanc



Bin-armanc:

- 1em Gava _____
- 2yem Gava _____
- 3yem Gava _____



Bin-armanc:

- 1em Gava _____
- 2yem Gava _____
- 3yem Gava _____



Bin-armanc:

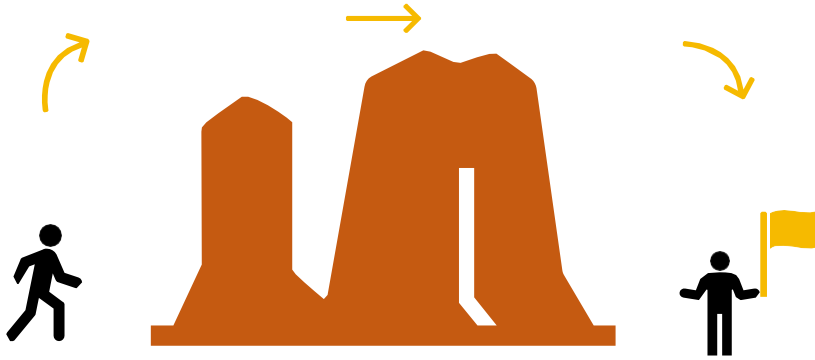
- 1em Gava _____
- 2yem Gava _____
- 3yem Gava _____



Bin-armanc:

- 1em Gava _____
- 2yem Gava _____
- 3yem Gava _____

Rêça min: Pirsgirêk çi ne?



Armanc



Ez çi pirsgirêkan dibînim?



























Ez li hember wan
çi bikim?



Bernameya heftane: Vê hefteyê ez çi dixwînim? Mînak

👁️👁️ Bernameya min a heftane wusa ye.

Roj	Çi?	bi kî/kê re?	Çawa?	Heta kengê?	Çawa bû?
-----	Nivîsandin 	bi malbatê 	li ser komputerê 	10 deqan	
-----	Xwendina pirtûkan 	bi tenê 		30 deqan	
-----	Çûna bo kursekî 	bi kesên din 		3 saetan	
-----	Xwendina peyvên 	bi zarokan re 	di listikê de 	1 saet	
-----	Xwendina daxuyaniyan 	bi tenê 	Dema kirinê 	1 saet	
-----	Nivîsandina nameyan 	bi bavê xwe re 		30 deqan	
-----	Nameyan dubarebûyî A B C	bi tenê 	Guhdariya mûzîkê 	1 saet	

Bernameya heftane: Vê hefteyê ez çi dixwînim?

Navê min: _____

Hefteya ji _____ bo _____



Roj	Çi?	Bi kê/kê re?	Çawa?	Heta kengê?	Çawa bû?

Nirxandin: Civînên rêberiyê çawa bûn?



Navê min: _____

Navê şêwirmendî çî ye? _____

Ez çî hîn bûm? Divê ez çî bi xwe re bînim?



Çima civîn baş bûn?



Nirxandin: çawa Civînên rêberiyê çawa bûn?



Navê min: _____

Navê şêwirmendê çiyê? _____

Çi bi taybetî baş bû?



Çi bi taybetî dijwar bû?



Nirxandin: Civînên rêberiyê çawa bûn?



Navê min: _____

Navê şêwirmendî çî ye? _____

Civînên rêberiyê ji bo çî kêrhatî bûn?






Gelo ez dixwazim armancên xwe bi vî rengî bidomînim?



Encam: Civînên rêberiyê çawa bûn?



















-  Ez bi tevahî razî me.
-  Baş, her tişt baş bû.
-  divê başbibe.

	Civînên rêberiyê şamilî çî bûn?	Çawa bû?		
--	---------------------------------	----------	--	--















Şêwirmend...

	...xweş û hevalane bû			
	...hêdî axivî Min dikaribû ez her tiştî fêm bikim.			
	...Her gav alîkariya min kir			
	...zêde hat axavtin Min nikaribû gelek tişt bibêjim			



Pirs...

	Her gav ez dikarim pirsan fêm bikim.			
	Pirs bi pirsgirêka xwendina min ve girêdayî bûn.			
	Ez dikarim pirsan bibersivînim.			

Encam: Civînên rêberiyê çawa bûn?



- Ez bi tevahî razî me.
- Baş, hertişt baş bû.
- divê başbibe.

Civînên rêberiyê şamilî çî bûn?	Çawa bû?
---------------------------------	----------



Ode...

	...bêdeng bû. Em dikarin di aşiyê de biaxivin.			
	... balkêş bû. Hestek min ya baş hebû.			
	...Bi hêsanî hat dîtin.			



Hevdîtinên civînê...

	Me hertim hevdîtin bi hev re çê dikirin.			
	...ji bo min her dem rehet bû.			
	...ji min re herêmî bûn			

Encam: Civînên rêberiyê çawa bûn?



- Ez bi tevahî razî me.
- Baş, her tişt baş bû.
- divê başbibe.

Civînên rêberiyê şamilî çî bûn?	Çawa bû?
---------------------------------	----------



Nîqaş...

	...Ew her tim baş bûn. Min dixwest ez biçim.			
	...her wusa bûn ku kin dixwest.			
	...pir dirêj bûn.			
	...pir kurt bûn.			



Çareserî...

	Min bi xwe çareserî dît.			
	Şêwirmendî çareserî pêşkêşî min kir.			
	...ew başe. Ez ji vê yekê razî me.			

Encam: Civînên rêberiyê çawa bûn?



- 😊 Ez bi tevahî razî me.
- 😐 Baş, her tişt baş bû.
- ☹ divê başbibe.

Civînên rêberiyê şamilî çî bûn?	Çawa bû?		
Şêwirmend...			
...xweş û hevalane bû	😊	😐	☹
...hêdî axivî Min dikaribû ez her tiştî fêmbikim.	😊	😐	☹
...Her gav alîkariya min kir	😊	😐	☹
...zêde hat axavtin Min nikaribû gelek tişt bibêjim	😊	😐	☹
Pirs...			
Her gav ez dikarim pirsan fêmbikim.	😊	😐	☹
Pirs bi pirsgirêka xwendina min ve girêdayî bûn.	😊	😐	☹
Ez dikarim pirsan bibersivînim.	😊	😐	☹
Ode...			
...bêdeng bû. Em dikarin di aştiyê de biaxivin.	😊	😐	☹
... balkêş bû. Hestek min ya baş hebû.	😊	😐	☹
...Bi hêsanî hat dîtin.	😊	😐	☹
Hevdîtinên civînê...			
Me hertim hevdîtin bi hev re çêdikin.	😊	😐	☹
...ji bo min her dem rehet bû.	😊	😐	☹
...ji min re herêmbûn	😊	😐	☹
Nîqaş...			
...Ew hertim baş bûn. Min dixwest ez biçim.	😊	😐	☹
...her wusa bûn ku kin dixwest.	😊	😐	☹
...pir dirêj bûn.	😊	😐	☹
...pir kurt bûn.	😊	😐	☹
Çareserî...			
Min bi xwe çareserî dît.	😊	😐	☹
Şêwirmendî çareserî pêşkêşî min kir.	😊	😐	☹
...ew başe. Ez ji vê yekê razî me.	😊	😐	☹

Impressum

Stand: August 2021

Zitiervorschlag: Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Kurdisch/Kurmanci für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

Layout:

Judith Böddeker
Alexis Feldmeier García
Lea Krömer
Annegret Lemmel

Entwurf-Projektlogo:

Anna Dammers

Lizenz:



Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Das Projekt Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung finden Sie auf den Projektseiten der Projekt-partner:

- <https://awo-bielefeld.social/s/alphalernberatung/>
- <https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/>

Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes finden Sie unter:

- <https://www.alphadekade.de/>

